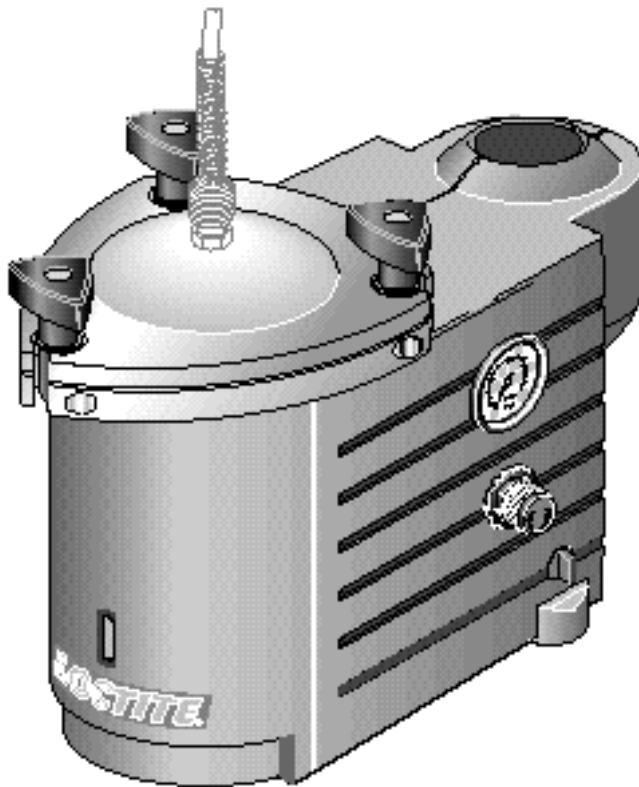
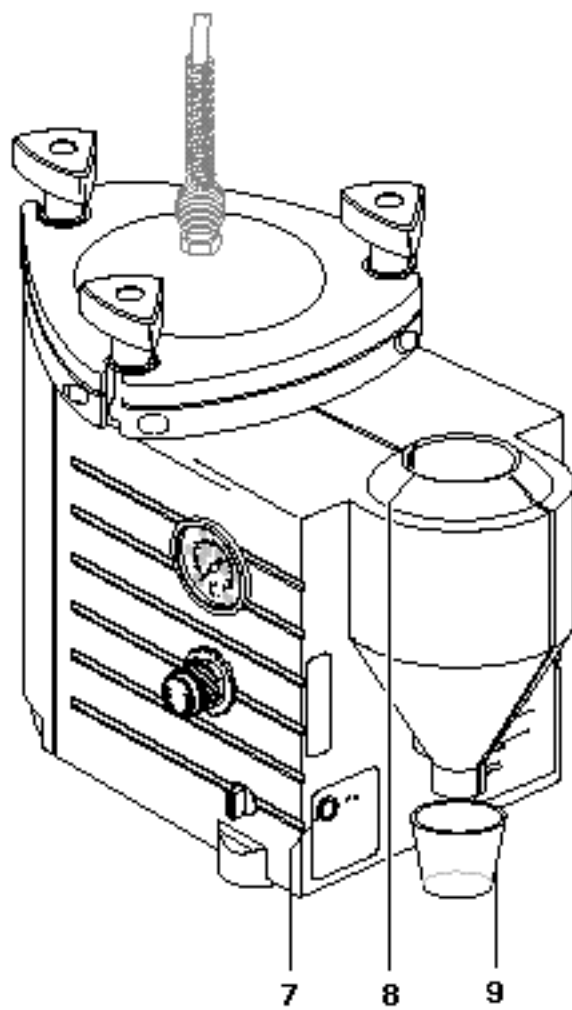
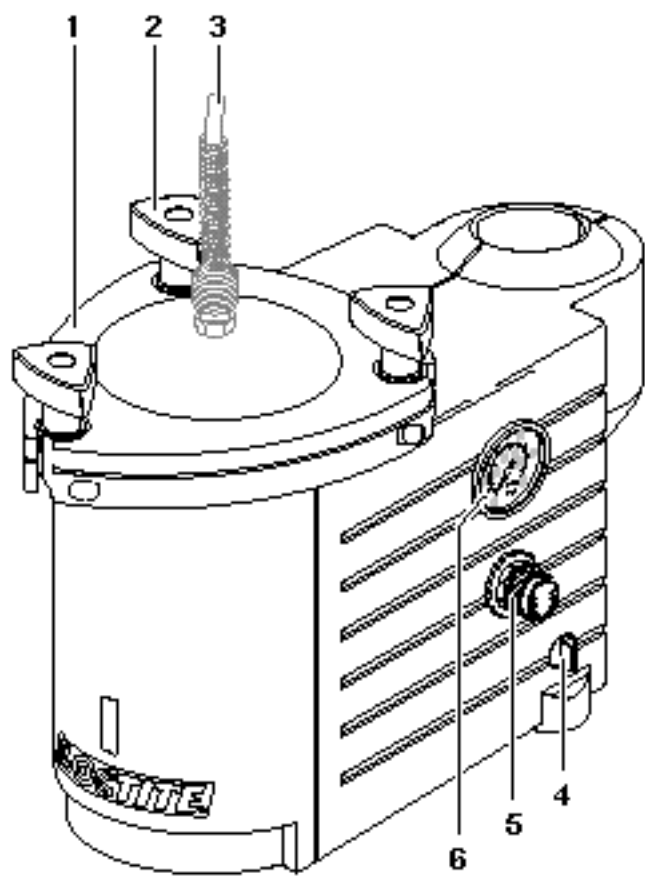


LOCTITE®

97003 / 97004





Innehåll

1	Var vänlig observera följande	5
1.1	Viktigt	5
1.2	Ingående delar	5
1.3	Säkerhet	6
1.4	Användning	6
2	Beskrivning	7
2.1	Vitala delar och anslutningar	7
2.2	Funktion	7
3	Tekniska data	8
4	Installation	8
4.1	Driftsmiljö	8
4.2	Utrymmeskrav	8
5	Dosering	9
5.1	Uppstart	9
5.1.1	Isättning av en produktflaska	9
5.1.2	Fyllning av produktledningen	10
5.1.3	Justering av doserad kvantitet	10
5.2	Påfyllning av produkttanken	11
5.3	Avstängning	11
5.4	Återstart	11
6	Skötsel och underhåll	12
7	Felsökning	13
7.1	Utbyte av sprängblecket	13
8	Dokumentation	14
8.1	Tillbehör och reservdelar	14
9	Bilaga	15
9.1	Garanti	15
9.2	Serviceansvarig	15

1

Var vänlig observera följande

1.1 Viktigt!

Varning!



Hänvisar till säkerhetsanvisningar som kräver att säkerhetsåtgärder vidtas för att skydda användaren från skada eller livsfara.

Försiktighet!



Beskriver vad som måste utföras eller undvikas för att skydda utrustningen eller annan egendom från skada.

Notera!



Ger rekommendationer för bättre handhavande, för justering eller service av utrustningen.

Siffror satta med fetstil i textavsnitten hänvisar till motsvarande siffra på utvecklingsidan (se avsnitt 2.1).

- Punkten motsvarar ett steg i en instruktion.

I illustrationen markeras instruktionsstegen med en pil. Om flera steg förekommer i en instruktion har pilens fyllning följande innebörd:

Svart pil = steg 1
Grå pil = steg 2
Vit pil = steg 3



1.2 Ingående delar

1 integrerad 2-liters manuell tank

97003 Tryckområde: 0 ... 1 bar (0 ... 14,5 psi); Limviskositet: 1 ... 1500 mPas.

97004 Tryckområde: 0 ... 8 bar (0 ... 116 psi); Limviskositet: 1500 ... 10 000 mPas.

3 droppskålar

1 instruktionsmanual 97003 / 97004.



Som ett resultat av teknisk utveckling kan den levererade utrustningen avvika från illustrationer och specifikationer i denna manual.

1.3 Säkerhet



För att utrustningen skall kunna användas på ett säkert och framgångsrikt sätt måste denna manual studeras noga.

Tillverkaren kan inte ta något ansvar om instruktionerna inte följs.

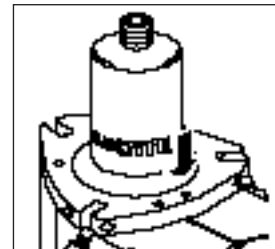
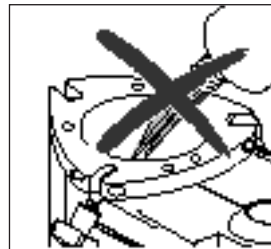


Om LOCTITE-produkter inte hanteras på ett korrekt sätt kan hälsofara uppstå!

- Följ allmänna säkerhetsföreskrifter vid hantering av kemikalier!
- Följ tillverkarens instruktioner! Begär ett varuinformationsblad för varje använd produkt!
- Använd alltid skyddsglasögon vid arbete med tryckluft!
- Innan tanklockets fästskruvar lossas måste produkttanken ventileras (tryckutjämnas!)
- Enheten får endast repareras av en auktoriserad LOCTITE Serviceverkstad.



Häll aldrig produkten direkt i produkttanken!
Säkerhetsanordningarna sätts då igen och kommer ej att fungera!
Endast originalförpackade LOCTITE-produkter får sättas i!



1.4 Användning

Den integrerade 2-liters manuella produkttanken är lämplig för applicering av LOCTITE-produkter med en doserspenna vid manuella arbetsstationer, såsom i verkstäder, laboratorier och industriella applikationer.

Det är möjligt att dosera såväl anaeroba och UV-härdande lim som cyanoakrylatlim.

97003	Tryckområde: 0 ... 1 bar (0 ... 14,5 psi);	Limviskositet: 1 ... 1500 mPas.
97004	Tryckområde: 0 ... 8 bar (0 ... 116 psi);	Limviskositet: 1500 ... 10 000 mPas.

LOCTITE-produkter kan appliceras från originalförpackningar på 250 ml (för anaeroba lim) och 500 g (för cyanoakrylatlim) likväl som från förpackningar med en maximal höjd på 250 mm och en maximal ytterdiameter på 125 mm.

2.1 Vitala delar och anslutningar



- Se illustrationen på sidan 2.

1 Tanklock

2 Tanklockets fästsruvar

3 Tanklocksanslutning; 1/4 tum, för 1/4 tums produktledning (medföljer den manuella applikatorn)

4 Luftningsventil

Ventilposition  – Produkttanken är ventilerad

Ventilposition  – Produkttanken kan trycksättas.

5 Tryckregulator

Regulator för inställning av doseringstrycket.

Genom att dra ut och sedan vrida regulatorvredet, kan doseringstrycket justeras mellan 0 till 8 bar (0 till 116 psi) i enlighet med produkttankens tryckområde. Efter att vredet har släppts aktiveras ett lås, så att inställningen inte oavsiktligt kan ändras.

Justera alltid det önskade trycket från lägre till högre tryck i medsols riktning. Om t.ex. trycket skall reduceras från 3 bar till 2 bar, reducera då först trycket genom att vrida moturs från 3 bar till 1 bar och öka sedan till 2 bar genom att vrida medurs. Med denna metod får man en stabil tryckinställning.

6 Tryckmanometer

Analog indikering av doseringstrycket

7 Tryckluftsanslutning, P in

8 Tanklockshållare med dropptratt

9 Droppbehållare

Vilken behållare som helst av PP eller PE kan användas här.

2.2 Funktion

Produktflaskan sätts in i produkttanken.

Doseringstrycket styrs av produkttanken. Så länge den handmanövrerade doseringsventilen är öppen kommer det övertryck som tryckluften skapar mot vätskeytan i produktflaskan att transportera produkten genom produktledningen.

Mängden doserad produkt kontrolleras av:

- Det inställda doseringstrycket,
- Hur lång tid doseringsventilen är öppen, och
- Storleken på doseringsnålen.

3

Tekniska data

Tryckluftsmatning	Max. 8 bar (116 psi)
Kvalitet Om önskad kvalitet inte kan erhållas, bör en LOCTITE filterregulator installeras.	Filtrerad till 10 µm, oljefri, icke-kondenserande. Tillbehör: ordernummer 97120
Övertrycksskydd (sprängbleck)	Min. 9 bar (130.5 psi); max. 12,5 bar (174 psi)
Åtdragningsmoment för sprängblecket	Max. 20 Nm
Tryckluftsslang, storlek	Ytterdiameter: 6 mm ^{+0,05} _{-0,10} ; En ytterdiameter på 1/4 tum är inte lämplig!
Dimensioner	B x H x D: 235 x 335 x 360 mm
Arbetstemperatur	+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)
Förvaringstemperatur	-10 °C till +60 °C (+14 °F till +140 °F)
Vikt	6.50 kg
Ljudnivå, kontinuerligt	< 50 dB(A)

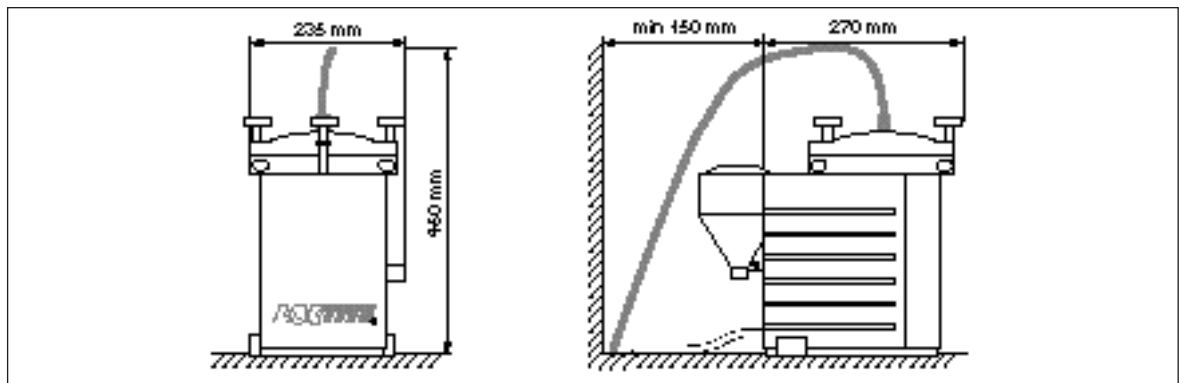
4

Installation

4.1 Driftsmiljö

- ! - Icke-kondenserande luftfuktighet
- Inga vattenstänk
- Tryckluft, oljefri (se Kapitel 3)

4.2 Utrymmeskrav

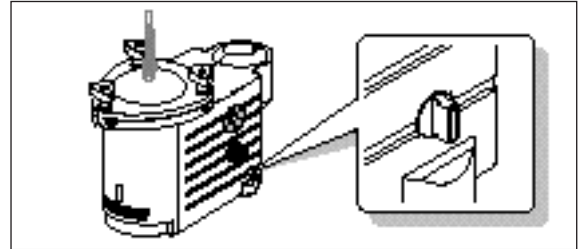


5.1 Inledande åtgärder



Innan tanklockets fästsruvar 2 lossas måste produkttanklen ventileras (tryckutjämnas)!

- Vrid luftningsventilen 4 till position \oplus (tryckutjämning)



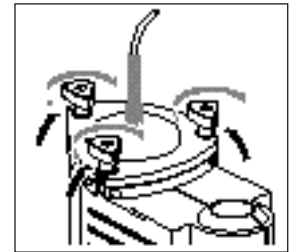
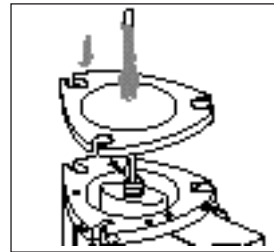
5.1.1 Isättning av produktflaska

- Lossa tanklockets fästsruvar 2 och ta bort tanklocket 1.
- Kontrollera att doseringsventilen är korrekt ansluten enligt instruktionsmanualen.

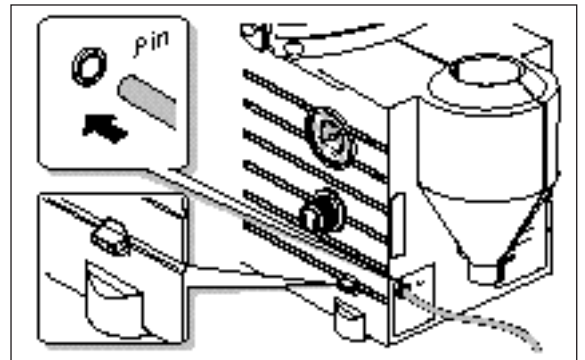


Fyll aldrig produkten direkt i produkttanken!
Säkerhetsanordningarna blir då igensatta och kommer ej att fungera!

- Sätt i en full produktflaska i tanken.
- För ner produktledningens slang i flaskan och sätt på tanklocket 1.
- Dra åt tanklockets fästsruvar 2 jämnt runt om.



- Kontrollera tryckluftsmatningen vid dess anslutning 7 (P in).
- Sätt luftningsventilen 4 i position \ominus (trycksättning).



5.1.2 Fyllning av produktledningen

- Kontrollera att produkttanken och doseringsventilen är korrekt anslutna i enlighet med deras instruktionsmanualer.



För att undvika luftbubblor under dosering måste produktledningen fyllas och sedan tömmas på luft.

- Positionera doseringsventilen enligt specifikationen i dess instruktionsmanual för att säkerställa bubblfri fyllning av produktledningen.

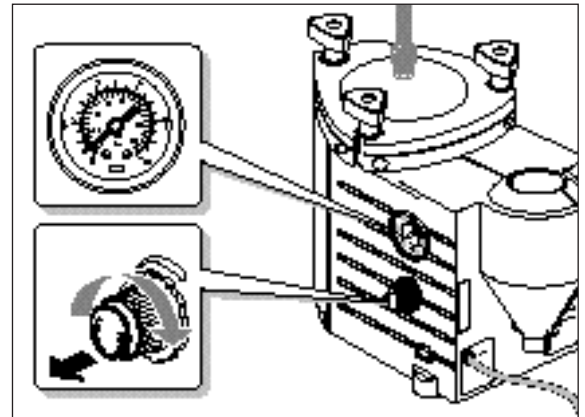


Placera en behållare under doseringsventilen eftersom produkten kommer att flöda ut.

- Ställ in ett doseringstryck på 0,5 bar (ca. 7 psi) med hjälp av tryckregulatorn **5**.
- Håll doseringsventilens reglerhandtag intryckt tills produkten flödar ut ur doseringsnålen och det inte längre syns några bubblor.
- För högviskösa produkter ökas trycket långsamt och stegvis tills produkten flödar ut.



Håll doseringsventilen riktad nedåt, för att undvika att produkten sprutar ut okontrollerat.



5.1.3 Justering av den doserade mängden

- Håll doseringsventilens reglerhandtag intryckt tills den önskade doseringsmängden erhålls.

Om den doserade mängden erhålls för långsamt eller för fort:

- Öka eller minska doseringstrycket vid tryckregulatorn **3**.
- Tryck in doseringsventilens reglerhandtag och kontrollera doseringsmängden.
- Upprepa de två sista stegen tills den önskade doseringsmängden erhålls.

Om den önskade doseringsmängden inte erhålles:

- Upprepa stegen i avsnitt 5.1.2 med en större (eller mindre) doseringsnål.

5.2 Påfyllning av produkttanken (byte av produktflaska)



Kontrollera så att inte produkttanken är tom, om luftbubblor uppträder under dosering.



• Vid dosering av cyanoakrylatlim måste produkttanken omedelbart fyllas på, eftersom luft i produktledningen resulterar i att produkten härdar!

- Kontrollera och ventiler produkttanken för hand.
- Ersätt den tomma produktflaskan i produkttanken med en full flaska.
- Trycksätt åter produkttanken för hand.
- Fortsätt att dosera med det valda doseringstrycket.

5.3 Avstängning

- Ventilera produkttanken för hand.
- Koppla bort tryckluftsmatningen från enheten.

Vid längre tids avstängning



Om systemet inte används på 14 dagar eller längre, skall det tas ur drift för att förhindra att produkten härdar.

- Ventilera produkttanken för hand.
- Koppla bort tryckluftsmatningen från enheten.
- Ställ av produkttanken och doseringsventillen enligt instruktionsmanualen.

5.4 Återstart

- Koppla in tryckluftsmatningen igen.
- Trycksätt produkttanken för hand.
- Fortsätt att dosera med det valda doseringstrycket.

Igångsättning efter en längre tids avstängning

- Kontrollera systeminstallationen enligt kapitel 4.
- Återgå till drift enligt avsnitt 5.1.

Enheten kräver ej någon särskild skötsel eller underhåll.

Rengöring

- Rengör dropptratten **8** och droppbehållaren **9** vid behov.
- Om systemet inte används under perioder på mer än 14 dagar eller vid produktbyte, skall produktslangen och doseringsventilen rengöras.



Använd rekommenderade rengöringsmedel enligt doseringsventilens driftsinstruktion.



Innan tanklockets fästskruvar 2 lossas, måste produkttanken ventileras (tryckutjämnas!).

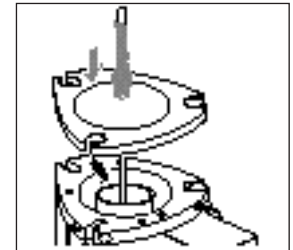
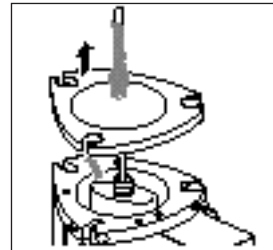
Se avsnitt 5.1.

- Lossa tanklockets fästskruvar **2** och avlägsna tanklocket **1**.



Produktrester på slangen!

- Avlägsna produktrester från produktslangens utsida.
- Ta bort produktflaskan och sätt in en behållare med ca. 0,5 liter rengöringsmedel.



- Sätt på tanklocket **1** och dra åt tanklockets fästskruvar **2** jämnt runt om.
- Dosera kontinuerligt tills torr luft strömmar ut ur doseringsventilen (se driftsinstruktionerna för doseringsventilen).
- Ta bort den tömda behållaren med rengöringsmedel.

Typ av problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Tryckmanometerns nål rör sig inte.	<ul style="list-style-type: none"> – Tryckluft saknas. – Produkttanken är inte påslagen. – Tryckmanometern är felaktig. – Kontrollenheten är felaktig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera tryckluftsmatningen. • Kontrollera produkttanken.
Önskat tryck uppnås inte.	<ul style="list-style-type: none"> – Otillräcklig tryckluftsmatning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Öka matningstrycket.
Ingen produkt, för lite eller för mycket produkt.	<ul style="list-style-type: none"> – Doseringstrycket inte korrekt inställt. – Tryckluftsslangen felaktigt ansluten. – Doseringsnålen igensatt, för liten eller för stor. – Doseringsventilen är inte korrekt ansluten eller så är den felaktig. – Produkttanken inte påslagen. – Produkttanken är tom. 	<ul style="list-style-type: none"> • Justera nivån på doseringstrycket. • Anslut tryckluftsslangen korrekt. • Byt ut doseringsnålen. • Kontrollera doseringsventilen (se instruktionsmanualen för doseringsventilen). • Kontrollera produkttanken. • Fyll på produkttanken (se avsnitt 5.1.1).
Luftbubblor i produkten.	<ul style="list-style-type: none"> – Produkttanken är tom. – Produktslangen inte korrekt ansluten. – Doseringsventilen är inte korrekt ansluten eller så är den felaktig. – Produkttanken är felaktig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på produkttanken (se avsnitt 5.1.1). • Anslut tryckluftsslangen korrekt. • Kontrollera doseringsventilen (se instruktionsmanualen för doseringsventilen). • Kontrollera produkttanken.
Tryckluft läcker ut mellan produkttankens hölje och tanklocket.	<ul style="list-style-type: none"> – Tanklockets fästskruvar inte åtdragna. – O-ringspackningen är otät. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dra åt tanklockets fästskruvar. • Fetta in eller byt ut O-ringen
Tryckluft läcker ut vid produktanslutningen 3 .	<ul style="list-style-type: none"> – Låsmuttern på produktanslutningen 3 är inte åtdragen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dra försiktigt åt låsmuttern.
Tryckluft läcker ut innanför produkttankens hölje.	<ul style="list-style-type: none"> – Brustet sprängbleck. – Luftningsventil 4 öppen eller felaktig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersätt sprängblecket (se sida 26). • Stäng luftningsventil 4.

7

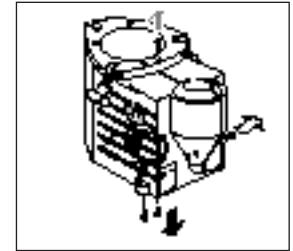
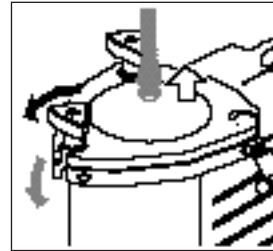
Felsökning

7.1 Utbyte av sprängbleck



När det maximalt tillåtna lufttrycket överskrids, ventileras produkttanken genom att sprängblecket brister. Det trasiga sprängblecket måste därefter bytas ut.

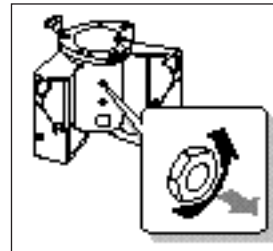
- Lossa tanklockets fästsruvar **2** och ta bort tanklocket **1**.
- Ta bort skruvarna och öppna höljet.



- Ta bort skruven till sprängblecket.
- Ersätt det trasiga sprängblecket med ett nytt. Sätt tillbaka sprängblecksskruven och dra åt denna.



Åtdragningsmoment: maximalt 20 Nm
Montera den medföljande typplattan.



- Stäng höljet. Sätt tillbaka skruvarna och drag åt dem.

8

Dokumentation

8.1 Tillbehör och reservdelar

Pos. nr.	Beskrivning	Loctite ordernr.
-	Reservdelssats för 2-liters produkttank (1 O-ring, silikonfett, 3 fästsruvar, 3 droppbehållare)	97253
-	Sprängbleck	97251
-	Filterregulator	97120

9.1 Garanti

STANDARDGARANTI-KLAUSUL FÖR EUROPEISKA ANVÄNDARE

Loctite garanterar uttryckligen att alla produkter som åsyftas i denna instruktionsmanual för den integrerade 2-liters manuella produkttanken 97003 eller 97004 (nedan kallad "produkten") är felfria såväl vad avser material som tillverkning. Loctites ansvar begränsas, genom eget val, antingen till att ersätta den felaktiga produkten med en ny, eller genom att ersätta köparens utlägg, exklusive frakt och försäkringskostnader. Köparens enda ersättning för produktfel, kontraktsbrott eller garantiåtagande begränsas till sådan ersättning.

Ett krav avseende såväl material- som tillverkningsfel hos produkten är endast giltigt om det skriftligen är Loctite tillhanda inom en månad efter det att felet upptäckts eller rimligen bort upptäckas. Garantin är under alla förhållanden begränsad till 12 månader efter att produkten levererats till köparen. Garantin är ej giltig när produkten vanskötts eller har hanterats på ett olämpligt sätt vid lagring, transport, hantering, installation, anslutning, service, drift, användning eller underhåll. Ej heller då produkten otillåtet modifierats eller försetts med produkter, delar eller tillbehör som ej tillverkats av Loctite.

Oavsett anledning får inga produkter returneras till Loctite utan vårt skriftliga godkännande. Vid produktreturer skall frakten betalas av avsändaren, i enlighet med Loctites instruktioner.

BORTSETT FRÅN DET GARANTIÅTAGANDE SOM UTTRYCKS UNDER DETTA AVSNITT, LÄMNAR LOCTITE INGA ÖVRIGA GARANTIER AV VAD SLAG DET VARA MÅNDE, VARE SIG UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, MED AVSEENDE PÅ PRODUKTEN.

GARANTIÅTANGANDEN AVSEENDE FÖRSÄLJNINGSBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ELLER ANDRA GARANTIER (INKLUSIVE GARANTI MOT PATENT- ELLER VARUMÄRKESINTRÅNG) ERKÄNNES EJ AV LOCTITE OCH KÖPAREN AVSÄGER SIG HÄRMED RÄTTEN ATT STÄLLA SÅDANA KRAV.

DETTA AVSNITT SPECIFICERAR LOCTITES ENDA ÅTAGANDEN GENTEMOT KÖPAREN VID ETT EVENTUELLT PRODUKTFEL, VARE SIG DE GRUNDAR SIG PÅ KONTRAKTSMÅSSIGA ELLER SKADESTÅNDSRÄTTSLIGA KRAV.

UTAN BEGRÄNSNING AV OVANNÄMMDA, FRÅNSÄGER SIG LOCTITE FULLT UT, UNDER TILLÄMPLIGA LAGAR, NÅGOT SOM HELST ANSVAR FÖR SKADOR SOM UPPSTÅTT DIREKT ELLER INDIREKT I SAMBAND MED FÖRSÄLJNING ELLER ANVÄNDNING AV, ELLER I ÖVRIGT I SAMMANHANG MED, PRODUKTERNA. I DETTA INGÅR ÄVEN, UTAN BEGRÄNSNING, SKADA AV KARAKTÄREN MINSKAD VINST, FÖLJDSKADA ELLER ANDRA INDIREKTA SKADOR, OAVSETT OM DE ORSAKATS GENOM LOCTITES UNDERLÅTENHET ELLER PÅ ANNAT SÄTT.

9.2 Serviceansvarig

Kontakta din lokala Loctite-representant.



Loctite (Ireland) Ltd.

Tallaght Business Park
Whitestown,
Tallaght, Dublin 24, Ireland

© 1997 Loctite Corporation

8950188 – 05/97